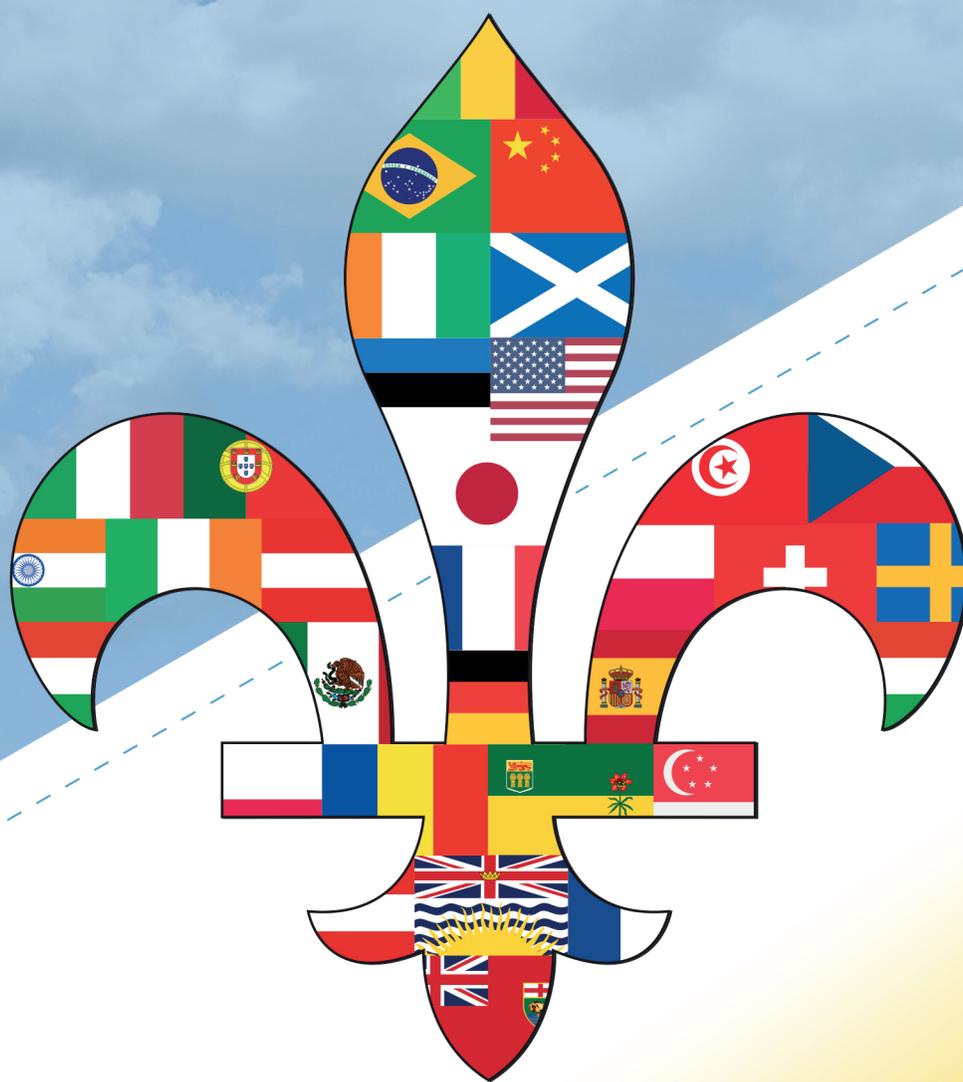


**PROMOUVOIR
ET DÉVELOPPER**

Les études québécoises dans le monde



*Association
internationale*
**DES ÉTUDES
QUÉBÉCOISES**

RAPPORT ANNUEL 2023-2024



TABLE DES MATIÈRES

Mot du président	3
L'AIEQ	5-6
Mission - Objectifs - Moyens - Informer - Soutenir	5-6
Soutien à la diffusion des connaissances sur le Québec	7
Bourses d'excellence et de stages	7
Tournées d'auteurs et de réalisateurs et activités de rayonnement de la culture québécoise	10
Enseignement du français langue étrangère	11
Ressources financières	11
Réseau	
Ressources humaines	12
Comité exécutif	12
Conseil d'administration	13
Comité scientifique	14
Comité de mise en candidature	14
Partenariats	15
Prix littéraires	16



MOT DU PRÉSIDENT

Chers/chères membres et ami(e)s de l'Association internationale des études québécoises,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel 2023-2024 de l'AIEQ qui, cette année encore, rend compte de la qualité et de la diversité des activités au sein de notre réseau. Les principaux faits saillants de l'année se résument à une expression : PARTENARIAT.

Débutons avec l'entente conclue avec l'Institut québécois de réforme du Droit et de la Justice, en vertu de laquelle l'AIEQ a soutenu financièrement la participation de divers intervenants du milieu universitaire québécois au Rendez-vous international de l'innovation en justice qui se tenait à Paris les 15 et 16 novembre 2023. Cet événement a permis de mettre en valeur l'expertise du Québec dans le domaine de la justice et d'élargir le champ d'action de l'Association.

Toujours en novembre, la directrice générale de l'AIEQ, Mme Suela Sefa, a participé, à Brasilia, au premier Congrès panaméricain des professeurs de français de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF). Sur place, elle a multiplié les rencontres et joué un rôle actif dans le renforcement des liens avec divers intervenants de la francophonie. L'AIEQ a également soutenu la participation de deux professeures, l'une en didactique du français langue étrangère et l'autre en psychopédagogie. L'auteur-compositeur Alexandre Belliard complétait la délégation de l'AIEQ.

Notre présence à Brasilia, fruit d'une entente de partenariat AIEQ/FIPF signée en mars 2023, a permis non seulement de mettre en valeur l'expertise québécoise mais aussi de présenter les services de notre association. Cette entente comportait également une participation significative de l'AIEQ au Congrès des professeurs de français de l'Asie-Pacifique qui s'est tenu à Singapour en décembre. Outre la participation de deux neurolinguistes du Québec, messieurs Claude Germain et Steeve Mercier, dont les présentations ont été grandement appréciées, j'ai eu l'honneur de représenter l'AIEQ à ce congrès qui a réuni au-delà de 350 personnes. L'AIEQ a de plus permis aux congressistes de découvrir l'autrice Marie-Célie Agnant, ajoutant une dimension culturelle québécoise à l'événement.

Le lancement collectif, le 7 décembre, de dix ouvrages en langue française, organisé par la Chaire de recherche du Canada en études québécoises et canadiennes, mérite également d'être souligné. L'AIEQ, fière partenaire de cette activité, fut représentée par Mme Suela Sefa, directrice générale, Mme Anne Trépanier, vice-présidente aux affaires académiques et scientifiques, ainsi que Mme Suzie Beaulieu, responsable des services aux membres. Madame Sefa a salué les auteurs et autrices de ces ouvrages qui sont des acteurs de premier plan dans l'avancement des connaissances sur le Québec. La diversité des sujets abordés et leur ancrage dans le monde contemporain trouvent écho au-delà des frontières du Québec.

Le partenariat s'est par ailleurs fort bien exprimé au chapitre du développement de la relève en études québécoises.

En septembre 2023, une entente de partenariat a été signée entre l'AIEQ et l'équipe gestionnaire de l'héritage Globe, Revue internationale d'études québécoises, dont la publication a pris fin en 2015. Cette entente, qui couvre les années 2023 à 2030, a donné lieu à la création de la Bourse doctorale en études québécoises. Cette bourse, d'un montant de 10 000 \$, a été décernée à Jody Danard, doctorante en littérature à l'Université de Brême, en cotutelle avec l'UQAM.

L'AIEQ a de plus bénéficié d'un généreux don de 25 000 \$ de M. Yvan Lamonde, professeur émérite d'histoire et de littérature québécoise à l'Université McGill, pour créer la Bourse Yvan Lamonde en histoire culturelle du Québec. Elle vise à financer un séjour au Québec d'une durée minimum d'un mois et d'un maximum de trois mois, en octroyant une allocation mensuelle de 1500 \$.

L'AIEQ a par ailleurs renouvelé ses partenariats avec l'*American Council for Québec Studies*, l'École de langues de l'Université Laval, l'Université Carleton ainsi que l'Association japonaise des études québécoises (AJEQ) afin d'offrir des bourses qui sont

détaillées dans le présent rapport.

Grâce à ces bourses, offertes en collaboration avec différents partenaires, nous pouvons bâtir une solide relève en études québécoises, qui ouvre la voie à de nouvelles approches et courants de pensée au sujet du Québec et vient enrichir l'héritage déjà impressionnant construit par les membres plus anciens de l'AIEQ. À ce propos, j'aimerais rappeler qu'au cours des dernières années, plusieurs de nos membres ont reçu l'insigne de l'Ordre des francophones d'Amérique, décerné par le ministère québécois de la Langue française. Cette distinction reconnaît les mérites de personnes qui se sont consacrées ou qui se consacrent au maintien et à l'épanouissement de la langue française en Amérique, ou qui ont accordé leur soutien à l'essor de la vie française sur le continent américain ou ailleurs dans le monde. En novembre 2023, c'est avec une grande fierté que j'ai reçu cet honneur. Mon nom s'ajoute ainsi à la liste des récipiendaires et membres de l'AIEQ au cours des dernières années : Miléna Santoro, Jozef Kwaterko, Ekaterina Isaeva, Françoise Sule, Ursula Moser et Paola Puccini.

Au sujet du professeur Jozef Kwaterko, je me dois de rappeler l'immense tristesse partagée par les membres de l'AIEQ à la suite de son décès survenu le 2 août 2023. Une cérémonie en hommage à ce grand québécois, membre de l'AIEQ depuis sa fondation en 1997, a été organisée par zoom le 25 septembre. Plusieurs membres ont alors eu l'occasion de témoigner de l'apport inestimable du professeur Kwaterko à l'étude et à la promotion de la littérature francophone d'Amérique et plus particulièrement celle du Québec.

L'année 2023 a également été assombrie par le décès, le 30 mai, de François Hébert, professeur de littérature et de création littéraire à l'Université de Montréal. Plus récemment, nous avons appris le décès du professeur Kichenassamy Madanagobalane, éminent universitaire, survenu le 17 février 2024. Le gouvernement de France lui avait attribué, en 2003, le titre de Commandeur de l'Ordre des Palmes académiques pour sa contribution remarquable au rayonnement du français en Inde. Il a enseigné la langue et la littérature française à l'Université Jawaharlal Nehru (Delhi), l'Université Kamari-Madurai et l'Université de Madras (Chennai). Il a fondé, en 1984, l'Association indienne des professeurs de français (AITF), qui est à l'origine de nombreuses réformes survenues, par la suite, dans l'enseignement du français en Inde.

Nous rendons hommage à ces québécois de la première heure qui laissent un riche héritage à nos québécois en devenir.

En terminant, j'aimerais remercier chaleureusement mes collègues membres du comité exécutif, Martin Pâquet (trésorier), Anne Trépanier (présidente du comité scientifique), Mirakamal (vice-présidente Asie), Françoise Sule (vice-présidente Europe), Frédéric Rondeau (vice-président États-Unis) et Licia Soares de Souza (vice-présidente Amérique du Sud) qui accordent un temps précieux aux destinées de l'AIEQ.

Je ne pourrais également oublier l'équipe de l'AIEQ, mesdames Suzie Beaulieu, Marjorie Lebrun, Julie Boisvert et Tanja Popovic ainsi que Suela Sefa qui a pris le relais à la direction générale de l'AIEQ en juin dernier.



Claude Hauser

Mission

Favoriser le développement de la recherche sur le Québec et le rayonnement de sa culture à l'échelle internationale.

Objectifs

Depuis 1997, l'AIEQ est animée par deux grands objectifs :

- encourager et soutenir le développement de recherches, de cours, de colloques ainsi que la publication d'ouvrages qui aident à mieux faire connaître et comprendre le Québec;
- mettre en réseau celles et ceux qui se consacrent à l'étude du Québec de manière à favoriser les collaborations et les synergies.

Moyens

■ Informer

- Une infolettre mensuelle informe les membres sur les appels à communication et à candidature ainsi que sur les activités d'intérêt pour les études québécoises;
- Une série de huit vidéos intitulée « Voyage en littérature québécoise », disponible sur le site de l'Académie des lettres du Québec (Voyage en littérature québécoise - YouTube.), propose huit entrevues avec des spécialistes de divers genres littéraires. Produite en collaboration avec l'AIEQ, cette série repose sur l'« Atlas littéraire du Québec », publié aux éditions Fides (2020), la plus récente synthèse parue sur le sujet, sous la direction de Pierre Hébert, Bernard Andrès et Alex Gagnon.
- Le site www.aieq.qc.ca informe ses visiteurs sur la mission de l'AIEQ et son organisation, ses programmes d'aide, les centres d'études sur le Québec, les activités en études québécoises qui se déroulent au Québec et ailleurs dans le monde, les publications de l'AIEQ et de ses membres, etc. Il comporte également :
 - une banque de ressources vidéo, regroupant une quarantaine de capsules portant sur la littérature et le cinéma québécois, l'organisation d'un cours en ligne, ou la justice;
 - une carte interactive des études québécoises dans le monde;
 - des balados mettant en vedette des auteurs et autrices qui ont effectué une tournée en Allemagne avec le soutien de l'AIEQ.
- La page Facebook www.facebook.com/aieq.qc.ca fait la promotion des activités de l'AIEQ, de ses publications et celles de ses membres, des appels de candidatures, des colloques à venir, etc. On estime à plus de 2000 le nombre d'abonnés à la page Facebook.
- Le site erudit.org donne accès gratuitement à un bouquet de revues savantes en sciences humaines et sociales aux membres de l'extérieur du Québec qui en font la demande.

- La série numérique « Le Québec, connais-tu? », conçue pour les enseignants de français langue seconde ou étrangère de niveau avancé. Elle comporte trois panoramas portant sur l'histoire et les enjeux sociaux, la littérature et la culture, présentés sous forme de textes, d'hyperliens, de vidéos et d'illustrations. Elle comporte aussi quatre recueils de textes et d'activités traitant du territoire, de l'identité, de la diversité et de la vie privée. Publiée aux Presses de l'Université du Québec (www.puq.ca), cette série est distribuée par l'AIEQ à des professeurs de français langue étrangère intéressés à inclure du contenu québécois dans leur enseignement.

■ Soutenir

Les membres de l'AIEQ peuvent bénéficier d'une aide financière par l'entremise de quatre programmes :

- **Soutien à la diffusion des connaissances sur le Québec**

Trois appels à projet, par année, pour des activités couvrant les volets suivants :

- participation à un colloque;
- organisation d'un colloque;
- enrichissement d'un cours;
- tournée d'un expert;
- diffusion d'un ouvrage portant sur le Québec.

- **Bourses de mobilité et d'excellence**

Ces bourses, offertes en partenariat avec des organisations membres de l'AIEQ ou des institutions universitaires, ont pour objectif d'encourager la relève en études québécoises. Toutes les bourses offertes sont le fruit d'une sélection rigoureuse effectuée par un comité d'évaluation.

- **Tournées d'auteurs et de réalisateurs**

Ce programme permet à des professeurs hors du Québec d'obtenir un soutien financier pour faire connaître aux étudiants universitaires les œuvres québécoises par l'entremise d'une rencontre avec un écrivain ou un réalisateur québécois.

- **Enseignement du français langue étrangère**

L'AIEQ offre à ses membres la possibilité d'organiser des formations sur mesure destinées à des professeurs de français langue étrangère (FLE). Ces formations, données par des professeurs d'universités québécoises dont l'expertise en didactique FLE est reconnue, intègrent du contenu québécois.

SOUTIEN À LA DIFFUSION DES CONNAISSANCES SUR LE QUÉBEC

Les membres du comité scientifique ont tenu trois réunions régulières (septembre 2023, décembre 2023 et mars 2024) ainsi que deux réunions spéciales (mai et juillet 2023), au cours desquelles ils ont approuvé 34 projets sur un total de 44, couvrant tous les volets du programme : « Participer à un colloque » (24), « Organiser un colloque » (3), « Organiser la tournée d'un expert » (2), « Enrichir un cours » (2) et « Distribuer un ouvrage portant sur le Québec » (3). À noter que les engagements financiers pour les projets retenus lors de la réunion du comité scientifique de mars 2024 sont inscrits au budget de l'année 2024-2025.

BOURSES D'EXCELLENCE ET DE STAGE

Après une période marquée par la pandémie de COVID-19 et ses effets sur les déplacements d'un pays à l'autre, l'AIEQ a connu une excellente année au chapitre du soutien au développement de la relève en études québécoises, en accordant un total de 26 bourses de mobilité.

Prix d'excellence 25e anniversaire

Lancés en 2022 pour souligner le 25e anniversaire de l'AIEQ, ces prix avaient pour objectif de récompenser des jeunes chercheurs dont le sujet de thèse contribue à l'enrichissement des connaissances sur le Québec. Les noms des 5 lauréats et lauréates ont été dévoilés lors de l'assemblée générale de l'AIEQ, le 27 juin 2023. Il s'agit de **Philippe Rioux** (Université de Sherbrooke, Québec), **Neha Jain** (Université Jawaharlal Nehru, New Delhi, Inde), **Nao Sasaki** (Université Meiji, Tokyo, Japon), **Marie-Charlotte Franco** (Université du Québec en Outaouais, Gatineau, Québec) et **Ariane Gibaud** (Université Laval, Québec).

Bourse doctorale en études québécoises AIEQ/Globe

Il s'agit d'une nouvelle bourse créée à la suite d'une entente conclue entre l'AIEQ et Globe, Revue internationale d'études québécoises fondée en 1998 par Daniel Chartier et dont la publication a pris fin en 2015. Cette bourse de 10 000 \$, co-financée par l'AIEQ et Globe, a pour but de favoriser les liens entre les chercheurs québécois et les spécialistes du Québec à l'étranger. La première récipiendaire de cette bourse est madame **Jody Danard**. Les membres du jury ont salué son parcours académique remarquable, la qualité de son projet et son engagement exceptionnel en faveur de la littérature québécoise.

Originaire de la France, Jody Danard a effectué ses études de premier cycle en romanistique et anglistique à l'Université Christian-Albrechts de Kiel, en Allemagne. Son amour pour la littérature québécoise a pris racine au cours d'un séjour d'études à l'Université de Montréal.

Durant ses études de maîtrise, madame Danard a joué un rôle clé en tant qu'assistante-étudiante en recherche, organisant une journée d'étude sur le Québec. Elle s'est de plus engagée à l'échelle internationale en coorganisant une exposition à la bibliothèque universitaire de Brême et en coéditant un dossier spécial pour la revue américaine *Québec Studies*.

Son projet de thèse sur l'imaginaire du Nord dans la littérature québécoise contemporaine promet d'apporter une contribution significative aux débats actuels.

Bourses AIEQ / ACQS

Offertes en collaboration avec l'*American Council for Québec Studies* (ACQS), ces bourses sont destinées à des étudiants inscrits à temps plein dans une université américaine qui préparent un mémoire de maîtrise ou une thèse de doctorat dont le thème porte, en grande partie, sur le Québec ou ses relations avec les États-Unis.

Une bourse de 2000 \$ a été remise à madame **Robin Turner**, doctorante en linguistique française à l'Université de l'Illinois. Son séjour au Québec lui a permis de consulter des publications produites à Montréal (journaux, littérature militante, pièces de théâtre, romans, propagande) à l'époque de la Révolution tranquille afin d'analyser les discours publics portant sur l'homosexualité.

Monsieur **Nicholas McKenna**, doctorant en histoire à l'Université d'État de Californie (Fresno), a également bénéficié d'une bourse de 2000 \$ afin d'approfondir ses recherches portant sur l'invasion américaine au Québec en 1775.

Bourse Gaston-Miron

Offerte en collaboration avec le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCQ), cette bourse permet à des étudiants ou étudiantes de 3^e cycle universitaire d'effectuer un stage de recherche en littérature et culture québécoises au Québec. La bourse 2023 a été décernée à madame **Arielle Burgdorf**, doctorante en littérature à l'université de Californie (Santa Cruz) afin de lui permettre de mener, au Québec, des entretiens et des recherches archivistiques pour sa thèse intitulée « Éclater le langage : la traduction, la résistance, et le réseau lesbien et féministe de Montréal ».

Bourse Jean-Cléo-Godin AIEQ / CRILCQ

En s'associant à la bourse de mobilité Jean-Cléo-Godin, l'AIEQ consolide son partenariat avec le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCQ). Cette bourse permet aux enseignants de niveau postsecondaire de l'extérieur du Québec d'effectuer un séjour au CRILCQ pour y poursuivre des recherches et profiter de l'ensemble des activités (séminaires, colloques, conférences, etc.) afin de préparer un nouveau cours portant en tout ou en partie sur la littérature et la culture québécoises.

Madame **Marta Ścisło**, chargée de cours et doctorante à l'Université de Varsovie, s'est méritée cette bourse qui lui a permis d'effectuer un séjour au Québec à l'hiver 2024 en vue de parfaire ses cours sur la littérature migrante et de préparer une formation entièrement dédiée à la peinture québécoise qui sera proposée aux étudiants en études canadiennes et en histoire de l'art. Sa recherche s'intitule « Entre texte et image : l'œuvre de Danny Laferrière dans la perspective intermédiaire ».

Prix Obata AIEQ/AJEQ

Fruit d'un partenariat entre l'AIEQ et l'Association japonaise des études québécoises (AJEQ), le Prix Obata vise à promouvoir les échanges académiques, culturels et scientifiques entre le Québec et le Japon. Il est décerné aux meilleurs projets de recherche ou aux meilleures publications sur le Québec.

Le Prix Obata a été remis à madame **Yumi Furusawa**, docteure en lettres de l'Université de Tokyo. Madame Furusawa est venue au Québec en mars 2024 afin d'approfondir ses recherches qui portent sur l'anthropologie médicale, la psychologie clinique, les études sur la mort et la vie.

Par ailleurs, monsieur **Mikio Katayama** avait obtenu le Prix Obata en 2020. En raison de la pandémie de COVID-19, son projet de séjour au Québec avait été reporté. Il a finalement effectué ce séjour du 10 au 25 février 2023. Sa spécialité étant les études théâtrales, il a eu l'occasion de participer à la foire de spectacles RIDEAU à Québec du 10 au 17 février. Par la suite, il s'est rendu à Montréal du 17 au 25 février pour faire des recherches sur les activités théâtrales montréalaises.

Bourses de formation en études francophones « Auguste Viatte »

En janvier 2021, l'AIEQ a signé une entente avec l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), le Centre suisse d'études sur le Québec et la Francophonie (CEQF) et UniDistance (Institut universitaire accrédité ayant son siège social à Brigue, Suisse) donnant lieu à la création des Bourses Auguste Viatte d'études québécoises et francophones. Ces bourses s'adressent à des étudiants et chercheurs des pays du Maghreb et de l'Afrique subsaharienne et couvrent les frais d'inscription à une formation à distance en études francophones – Histoire, cultures et sociétés. Les récipiendaires de ces bourses pour l'année 2023-2024 sont madame **Ilhem Belkahla Ep Chaabene** et monsieur **Modibo Diarra**.

Docteure en langue et littérature françaises, madame Ep Chaabene enseigne le français langue étrangère et les techniques de communication à l'Institut supérieur d'informatique et de mathématiques de Monastir (Tunisie), alors que monsieur Diarra est maître de conférences à l'Université des lettres et sciences humaines de Bamako (Mali).

Prix d'excellence du gouvernement du Québec (GKS)

À l'occasion du congrès annuel de l'Association d'études canadiennes dans les pays germanophones (GKS), la Délégation générale du Québec à Munich remet le Prix d'excellence du Québec à un étudiant ou une étudiante pour la qualité de ses recherches consacrées au Québec. L'AIEQ est associée à ce prix en assumant les frais de participation du lauréat ou de la lauréate au congrès qui se tient à Grainau. Cette année, le prix a été remis à madame **Charlotte Kaiser** de l'université d'Iéna en Allemagne pour sa thèse de doctorat intitulée l'« Agentivité queer : Une conceptualisation transdisciplinaire de féminités queer dans le film et le militantisme à Montréal et à Berlin ». La cérémonie de remise de ce prix a eu lieu à Grainau, à l'occasion du 45^e Congrès annuel des études canadiennes dans les pays germanophones.

Bourses de participation au Séminaire « Québec, ville d'histoire(s) »

Depuis 2021, l'AIEQ offre deux bourses d'inscription au Séminaire « Québec, ville d'histoire(s) » donné par Anne Trépanier, professeure à la *School of Indigenous and Canadian Studies & Department of French* de l'Université Carleton. Ce séminaire comporte un séjour d'une semaine à Québec offrant une promenade littéraire sur le thème des lieux de mémoire. Madame **Sude Guvendik**, de l'Université Simon Fraser (Colombie-Britannique) ainsi que **Andie Wardrop**, également de la Colombie-Britannique, ont bénéficié de cette bourse au printemps 2023.

Bourses AIEQ/Acfas

Comme pour l'année précédente, l'AIEQ a permis à des jeunes chercheurs de l'extérieur du Québec de participer, en présence ou en ligne, au 90^e Congrès annuel de l'Acfas qui s'est tenu du 8 au 12 mai 2023 à Montréal. Un café rencontre, animé par Anne Trépanier, a permis aux boursiers et boursières qui étaient présents à Montréal d'échanger entre eux sur différents thèmes de recherche portant sur le Québec.

Bourses de participation à l'École d'été en lexicographie Université de Sherbrooke

Du 15 au 19 mai 2023 avait lieu, à l'Université de Sherbrooke, l'École d'été en lexicographie, organisée par Nadine Vincent, professeure au département de communications, et Wim Remysen, professeur au département des arts, langues et littératures. L'objectif était de mettre à profit l'expertise développée au dictionnaire Usito et au Centre de recherche interuniversitaire sur le français au Québec (CRIFUQ), un regroupement de treize chercheuses et chercheurs répartis entre cinq universités québécoises (Université de Sherbrooke, Université Laval, UQTR, UQAM et UQAC). Leurs travaux de recherche convergent vers un objectif commun, à savoir la description globale de la langue française, orale et écrite, telle qu'elle se manifeste dans le contexte québécois.

L'AIEQ a offert deux bourses de participation de 1000\$ chacune à **Céline Rumpf**, assistante-doctorante au Centre de dialectologie de l'Université de Neuchâtel, et **Carlo Girelli**, Università degli Studi « G. d'Annunzio » de Chieti – Pescara.

TOURNÉES D'AUTEURS ET DE RÉALISATEURS ET ACTIVITÉS DE RAYONNEMENT DE LA CULTURE QUÉBÉCOISE

La grande popularité du programme de tournées d'auteurs et de réalisateurs s'est une fois de plus manifestée en 2023-2024, avec un total de 20 auteurs et autrices ainsi que 6 réalisateurs et réalisatrices, dans 14 pays.

L'AIEQ a soutenu financièrement les Rencontres *BDquoises* à Rome « Ça jase en Tiguidou », organisées par Anne Trépanier (Université Carleton), Anna Giaufret (Université de Gênes) et Marie-Ève Venturino (Librairie française de Rome). Deux bédéistes du Québec, Samuel Cantin et Shaghayegh Maozzani, ainsi que Philippe Rioux, chercheur post-doctoral à l'Université Concordia, étaient présents en Italie, en juin 2023, pour participer à cet événement académique et culturel qui a connu un franc succès.

Forte de cette expérience réussie, les conceptrices des Rencontres *BDquoises* ont organisé une série d'activités académiques et culturelles sous le thème « La francophonie en question : paroles autochtones du Québec » pour souligner le mois de la Francophonie en Italie. L'AIEQ a contribué financièrement à ce projet en favorisant la participation de la bédéiste Emmanuelle Dufour, l'autrice Naomi Fontaine et l'auteur Michel Jean. Du 12 au 15 mars, ces voix autochtones du Québec ont eu l'occasion de s'exprimer dans trois universités italiennes, à Bologne et à Rome (UNINT et La Sapienza) ainsi qu'à la Librairie Stendhal et à l'Institut français du Centre Saint-Louis.

L'AIEQ a par ailleurs organisé, pour une deuxième année consécutive, une causerie littéraire à l'occasion du Festival Québec en toutes lettres, à la Maison de la littérature de Québec. Animée par M. Gérald Gaudet, président de l'Académie des lettres du Québec, cette causerie a réuni M. Domingo Pujante González, professeur de littérature et culture d'expression française à l'Université de Valence (Espagne) et l'autrice Monique Proulx.

Jennifer Dummer, animatrice des blogues *Jennismusikbloqç* et *Quélesen* sur la littérature et la musique québécoises pour le marché germanophone, a par ailleurs réalisé des entrevues avec des auteurs et autrices du Québec, disponibles sous forme de balados.

En 2022, afin de souligner son 25^e anniversaire, l'AIEQ a produit la série documentaire « Voyage en littérature québécoise », présentée sous forme d'entrevues vidéo avec des spécialistes de divers genres littéraires. Dirigée par Bernard Andrès et réalisée par Pierre Fraser, elle repose sur l'Atlas littéraire du Québec (Fides, 2020), sous la direction de Pierre Hébert, Bernard Andrès et Alex Gagnon et aborde les principaux thèmes portant sur le parcours de la littérature québécoise. Grâce à la collaboration de Pierre Fraser, cette série s'est enrichie de mini capsules qui portent sur la littérature au féminin, les littératures autochtones, les littératures migrantes, le théâtre, la poésie, le polar et la censure littéraire. Elles sont disponibles sur le site Photosociété.com.

Depuis plusieurs années, l'AIEQ est partenaire de deux grands événements culturels, à savoir le Festival de littérature franco-irlandais et le Festival Québécoise MX.

L'AIEQ a soutenu la participation de l'autrice Kim Thuy au Festival franco-irlandais de littérature, organisé par l'Alliance française de Dublin et l'ambassade de France en Irlande qui se déroulait à Dublin du 22 au 24 mars 2024, sous le thème « Le goût ». En marge du Festival, madame Thuy a été invitée dans le cours de Michael Brophy, professeur à l'École de langues, cultures et linguistique de *University College Dublin* et membre de l'AIEQ.

L'AIEQ a accordé un soutien financier au Festival Québécoise permettant le déplacement au Mexique des cinéastes Henri Bernadet et Fanie Pelletier, du 23 février au 3 mars 2024. Les deux invités ont en outre pris part à des conférences et classes de maîtres destinées à un public étudiant, dans des universités partenaires : la Chaire Bergman de cinéma et théâtre de l'Université nationale autonome du Mexique (UNAM), l'Université Chapingo, la Faculté d'enseignement supérieur Acatlán (UNAM) et l'Université de la communication.

Mentionnons également que l'AIEQ a renouvelé son partenariat avec l'Association des libraires du Québec de même qu'avec l'Académie des lettres du Québec en vue d'offrir à ses membres l'occasion d'inviter les lauréats et lauréates des Prix littéraires décernés par ces deux acteurs majeurs du monde littéraire au Québec.

ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

Du 27 mai au 8 juin 2023, madame **Karine Bissonnette**, professionnelle de recherche à la Faculté des sciences de l'éducation de l'Université de Montréal, était en Pologne, à l'invitation de monsieur Marek Zajac, vice-président de l'Association nationale du Bilinguisme. Madame Bissonnette a présenté le Québec et ses particularités linguistiques à des enseignants d'écoles bilingues. Ses conférences ont également porté sur la didactique et l'enseignement des langues au Québec.

Les partenariats conclus avec la Fédération internationale des professeurs de français et l'Association indienne des professeurs de français ont permis la venue au Québec de mesdames **Kedrini Dos Santos** (Brésil) et **Cynthia George** (Inde) en juillet 2023. Toutes deux ont suivi une formation intensive de deux semaines en enseignement du français langue étrangère à l'École de langues de l'université Laval.

L'AIEQ a également soutenu la participation de madame **Kathleen Borgia**, coordonnatrice du stage de perfectionnement en enseignement du français langue étrangère de l'Université Laval, à une journée d'études sur la formation continue des enseignants, organisée par madame Marina Ortrud Hertrampf, professeure à l'université de Passau et monsieur Christoph Oliver Mayer, professeur à l'université Humboldt (Berlin). Madame Borgia a animé un atelier proposant la découverte du Québec contemporain à travers des productions artistiques et médiatiques récentes. Les participants ont eu l'occasion d'expérimenter des séquences d'enseignement-apprentissage basées sur l'exploitation d'œuvres littéraires, musicales, cinématographiques et visant le développement de la compétence interculturelle.

RESSOURCES FINANCIÈRES

L'Association internationale des études québécoises bénéficie d'une subvention annuelle de 150 000 \$ du ministère des Relations internationales et de la Francophonie (MRIF), en vertu d'une entente triennale. Le renouvellement de cette subvention a été confirmé lors de la signature, en mars 2022, de la convention d'aide financière par le MRIF, le Fonds de recherche du Québec – société et culture (FRQSC) et l'AIEQ. Elle couvre les années 2021 à 2024.

Outre cette aide financière, le MRIF prend en charge les frais de location des bureaux de l'association, en plus des prêts de service de la directrice générale et de la responsable des services aux membres.

Un montant annuel de 40 000 \$ est par ailleurs accordé par le Conseil des arts et des lettres du Québec. Cette subvention est entièrement dédiée au programme de tournée d'auteurs et de réalisateurs de l'AIEQ ainsi qu'aux activités de rayonnement de la culture québécoise.

Par ailleurs, l'AIEQ dispose d'une enveloppe supplémentaire de 18 000 \$ grâce à des ententes de partenariat conclues avec l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), l'Université McGill ainsi que Globe, Revue internationale d'études québécoises. Cette somme est réservée à l'octroi de bourses destinées à la relève en études québécoises.

Finalement, l'association a reçu un montant 16 535 \$ provenant des cotisations de ses membres en 2023-2024, ainsi qu'un don de 25 000 \$ de M. Yvan Lamonde. Ce don servira à la création d'une bourse de 5000 \$ pour les cinq prochaines années. En ce qui a trait aux dépenses, les principaux postes budgétaires sont ceux consacrés aux différents programmes de soutien aux membres, à savoir le programme de soutien à la diffusion des connaissances sur le Québec, le programme de tournée d'auteurs et de réalisateurs, les bourses de mobilité pour les jeunes chercheurs en études québécoises, la formation de professeurs de français langue étrangère et la contribution à des événements majeurs organisés par nos partenaires.

Ressources humaines

L'équipe de l'AIEQ était composée, cette année encore, de deux professionnelles du ministère des Relations internationales et de la Francophonie, en prêt de services à temps complet. Il s'agit de Suela Sefa, directrice générale, et de Suzie Beaulieu, responsable des services aux membres. À noter que Chantal Houdet a assuré l'intérim à la direction générale de la mi-mars à la fin du mois de juin 2023.

Le poste de responsable administrative, à raison de deux jours par semaine, était occupé par Tania Popovic jusqu'à l'arrivée de Julie Boisvert, en septembre 2023. De plus, l'AIEQ a pu compter sur une ressource en communications au cours de l'été 2023, grâce à une subvention salariale du programme « Accueillez un stagiaire » de la Fédération des chambres de commerce du Québec. Eunice Mwanini Kasongo, étudiante à l'Université Laval, a notamment collaboré à l'organisation de l'assemblée générale annuelle des membres en juin 2023. Marjorie Lebrun, qui avait effectué un stage à l'AIEQ au cours de l'année précédente, s'est de nouveau jointe à l'équipe de janvier à avril 2024, grâce à une subvention salariale du programme « Accueillez un stagiaire ».

Soulignons également les contributions bénévoles de Françoise Cloutier et de William Auclair. Madame Cloutier a collaboré à la production d'un document faisant état des publications des membres de l'AIEQ portant sur le Québec au cours des dernières années, destiné au ministère des Relations internationales et de la Francophonie. Monsieur Auclair s'est pour sa part investi dans l'exploration de sources de financement pour l'Association.

Comité exécutif

Les membres du comité exécutif se sont réunis à cinq reprises sous la présidence de monsieur Claude Hauser (28 avril, 6 juin, 14 septembre et 30 novembre 2023 ainsi que le 4 mars 2024).

Le comité exécutif se compose de :

- Claude Hauser : président (professeur au Département d'histoire contemporaine, Université de Fribourg; Fondateur et co-directeur du Centre suisse d'études sur le Québec et la Francophonie; Doyen de la Faculté des Sciences historiques d'UniDistance)
- Anne Trépanier : vice-présidente, Affaires académiques et scientifiques *School of Indigenous and Canadian Studies & Department of French*, Université Carleton
- Martin Pâquet : vice-président, Affaires administratives et secrétaire-trésorier (professeur au Département des sciences historiques, Université Laval)
- Françoise Sule : vice-présidente Europe, Afrique et Moyen-Orient (professeure *Senioruniversitet*, Université de Stockholm, Suède)
- Nallan Chakravarthy Mirakamal : vice-présidente Asie (chef du Département de français, Université de Madras, Inde et vice-présidente de l'*Association of Indian Teachers of French* (AITF))
- Licia Soares de Souza : vice-présidente Amérique du Sud (professeure à l'Université d'État de Bahia, Brésil, et professeure associée à l'UQAM et à l'Université fédérale de Bahia)
- Frédéric Rondeau : vice-président Amérique du Nord (professeur au Département de langues modernes et classiques, Université du Maine).

Conseil d'administration

Section internationale

- Hélène Amrit : Laboratoire de recherche Francophonie, Éducation, Diversité, Institut universitaire de technologie du Limousin, Université de Limoges (France).
- Charles Batson : Études françaises et francophones, *Union College*, New York (États-Unis).
- Frédéric Rondeau : Langues modernes et classiques, Université du Maine (États-Unis).
- Julia Rodgers : Études françaises, Université de Maynooth (Irlande).
- Nadia Chafik : Faculté des Sciences de l'Éducation, Université Mohamed V, Rabat (Maroc).
- Claude Hauser : Chaire d'histoire contemporaine, Université de Fribourg (Suisse).
- Ji Jing : Université des Langues étrangères de Beijing (Chine).
- Ekaterina Isaeva : vice-directrice du Centre interuniversitaire Moscou-Québec, Université d'État des sciences humaines de Russie.
- Joanna Warmuzińska-Rogóz : Institut d'études littéraires, Université de Silésie (Pologne).
- Marina Lopez Martinez : Faculté des sciences humaines et sociales, Université Jacques-1^{er} de Castellón (Espagne).
- Nallan Chakravarthy Mirakamal : Département de français et autres langues étrangères, Université de Madras (Inde).
- Delia Montero : Département d'économie, Université autonome métropolitaine d'Iztapalapa (Mexique).
- Ursula Moser : Département d'études romanes, Université d'Innsbruck (Autriche).
- Leigh Oakes : École de langues, linguistique et cinéma, *Queen Mary University of London* (Angleterre).
- Paola Puccini : Langue et culture française et francophone, Université de Bologne (Italie).
- Licia Soares de Souza : Études littéraires, Université de l'État de Bahia (Brésil).
- Françoise Sule : Professeure Senioruniversitet, Université de Stockholm (Suède).
- Kasuko Ogura : Faculté de Communication interculturelle et à l'Institut des Lettres, Université Rikkyo (Japon).

Section canadienne

- Valérie Lapointe-Gagnon : Histoire, Faculté Saint-Jean, Université de l'Alberta (Alberta).
- Hélène Destrempe : Département d'études françaises, Université de Moncton (Nouveau-Brunswick).
- Anne Trépanier : *School of Indigenous and Canadian Studies & Department of French*, Université Carleton.

Section québécoise

- Yves Bergeron : Département d'histoire de l'art, Université du Québec à Montréal.
- Catherine Leclerc : Département des littératures de langue française, de traduction et de création, Université McGill.
- Daniela Moisa, Département Sociétés, Territoires et Développement, Université du Québec à Rimouski.
- Laurent Turcot : Département des sciences humaines, Université du Québec à Trois-Rivières.

- Éric Bédard, Département de Sciences humaines, Lettres et Communication de l'Université TÉLUQ Université TÉLUQ.
- Sophie Marcotte : Département d'études françaises, Université Concordia.
- Pierre Noreau : Faculté de droit, Université de Montréal.
- Martin Pâquet : Département des sciences historiques, Université Laval.
- Nathalie Watteyne : Littérature, Université de Sherbrooke.

Représentant ou représentante de la relève en études québécoises

À l'occasion de l'Assemblée générale du 17 juin 2022, les membres ont convenu que le ou la récipiendaire de la Bourse Gaston-Miron deviendrait membre d'office du conseil d'administration de l'AIEQ. Puisque madame S. Krithika, doctorante au Centre d'études françaises et francophones à l'Université Jawaharlal Nehru (Inde) et boursière 2022-2023, n'a pu obtenir son visa de séjour au Canada, le poste au conseil d'administration n'a pas été comblé.

Comité scientifique

- Anne Trépanier: *Associate professor, School of Indigenous and Canadian Studies & Department of French, Université Carleton.*
- Francis Langevin : *Assistant Professor of Teaching, Département des langues et littératures du monde, Université de Colombie-Britannique, campus Okanagan.*
- Harold Bérubé : professeur au Département d'histoire, Université de Sherbrooke.
- Ursula Moser : professeure au Département d'études romanes, Université d'Innsbruck.
- Marie-Andrée Roy : professeure au Département des sciences des religions, UQAM.
- Anna Giaufret : professeure au Département de langues et cultures modernes et françaises, Université de Gênes.

Membres substitués

- Charles Batson : Études françaises et francophones, *Union College Schenectady, New York* et président sortant de l'*American Council for Québec Studies.*
- Helga Bories-Sawala : Histoire et sciences politiques nationales de la France et des pays francophones, Université de Brême (à la retraite).

Comité de mise en candidature

En vertu des règlements de l'AIEQ, le comité de mise en candidature a le mandat de préparer et de soumettre aux membres de l'Association, lors de leur assemblée générale annuelle, une liste de candidats à élire pour combler les postes vacants au conseil d'administration, et ce, en s'assurant de la bonne représentation des diverses régions ainsi que des diverses disciplines et champs d'études présents au sein de l'Association et du réseau international des études québécoises.

Pour l'élection du 27 juin 2023, les membres du comité de mise en candidature étaient : Monsieur Guy Laforest, Université Laval (président), madame Doris Eibl, Université d'Innsbruck et madame Chantal Houdet, ex-directrice générale de l'AIEQ.

Partenariats

■ Organisations et regroupements en études québécoises

American Council for Québec studies (ACQS)

Association irlandaise d'études canadiennes (*Association of Canadian studies in Ireland*)

Association japonaise des études québécoises (AJEQ)

Association coréenne des études québécoises (ACEQ)

Association des études canadiennes dans les pays germanophones (GKS)

Association indienne des professeurs de français (AITF)

Fédération internationale des professeurs de français (FIPF)

■ Milieux d'enseignement

Agence universitaire de la francophonie (AUF)

Bibliothèque Gaston-Miron, Université Sorbonne-Nouvelle, France

Centre d'étude de la chanson québécoise, Université d'Innsbruck, Autriche

Centre d'études sur le Québec et le Canada francophone, Institut des langues modernes, *King's College London*, Angleterre

Centre interuniversitaire d'études sur le Québec (CISQ), Italie

Centre interuniversitaire Moscou-Québec (Université d'État des sciences humaines de Russie et Université Laval)

Centre suisse d'études et de recherches sur le Québec, la Francophonie et le Canada, Université de Fribourg, Suisse

Chaire d'études canadiennes et de traduction littéraire, Université de Silésie, Pologne

Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture au Québec (CRILCQ)

Centre de recherche interdisciplinaire en études montréalaises (CRIEM)

Chaire de recherche du Canada en études québécoises et canadiennes (CREQC)

Consortium Érudit

Département d'études romanes et classiques, Université de Stockholm, Suède

École de langues de l'Université Laval

Institut d'études romanes, Université de Varsovie, Pologne

Institut québécois de réforme du droit et de la justice

Université fédérale de Bahia, Brésil

Université Téléq

■ Autres

Acfas

Centre de la francophonie des Amériques

Franco-Irish Literary Festival, Dublin, Irlande

Festival Québécoise MX

Librairie du Québec à Paris

Maison de la littérature

Presses de l'Université du Québec

Union des écrivaines et écrivains québécois

Prix littéraires

- Prix de l'Académie des lettres du Québec
- Prix des libraires du Québec
- Prix littéraire France-Québec

L'AIEQ remercie le ministère des Relations internationale et de la Francophonie (MRIF), le Fonds de recherches du Québec - Société et Culture (FRQSC), ainsi que le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) pour leur soutien.

Contribution de l'AIEQ au rayonnement de la littérature du Québec dans le monde

14 pays

Allemagne
Autriche
Espagne
Estonie
États-Unis
France
Irlande
Italie
Mexique
Pologne
Roumanie
Suède
Suisse
Singapour

20 auteurs et autrices

Marie-Célie AGNANT
Bernard ANDRÈS
Gabrielle BOULIANNE-TREMBLAY
Samuel CANTIN
Maya COUSINEAU-MOLLEN
Emmanuelle DUFOUR
Louise DUPRÉ
Naomi FONTAINE
Hélène FRÉDÉRIK
Lise GAUVIN
Louis HAMELIN
Marc-Olivier JEAN (Élemo)
Michel JEAN
Claudia LAROCHELLE
Danièle LeBLANC
Dominic MARCIL
Shaghayegh MOAZZAMI
Monique PROULX
Hector RUIZ
Kim THUY

6 réalisateurs et réalisatrices

Henri BERNARDET
Sonia BONSPILLE BOILEAU
André GLADU
Émilie GUÉRETTE
Fanie PELLETIER
Jean-Pierre ROY



15 **Québec**
ANS/ANOS + + + SÃO PAULO



Público-alvo:
estudantes de
graduação, de pós-
graduação,
pesquisadores e
docentes cujo
trabalho se relaciona
com a língua francesa
no Brasil e no
exterior.



IV



PROEXT

JORNÉES DE LA LANGUE FRANÇAISE 2023

*La langue française : elle
nous motive et nous
rassemble*

Inscrições e informações no site
do evento:



30 de Março a 01 de Abril de 2023
INSTITUTO DE LETRAS UFBA
SALVADOR - BAHIA



Remerciements

Rédaction

Suzie Beaulieu

Révision-correction

Françoise Cloutier

Conceptrice graphique

IMAGES IN Mélanie F. Desrochers

Impression

Imprimerie Richard Vézina



📍 900, boulevard René-Lévesque Est, bureau 830
Québec (Québec) G1R 2B5
☎ 418 528-7560
🌐 aieq.qc.ca
📘 facebook.com/aieq.qc.ca
🌐 LinkedIn : @aieq
🐦 Twitter : @A_I_E_Q